



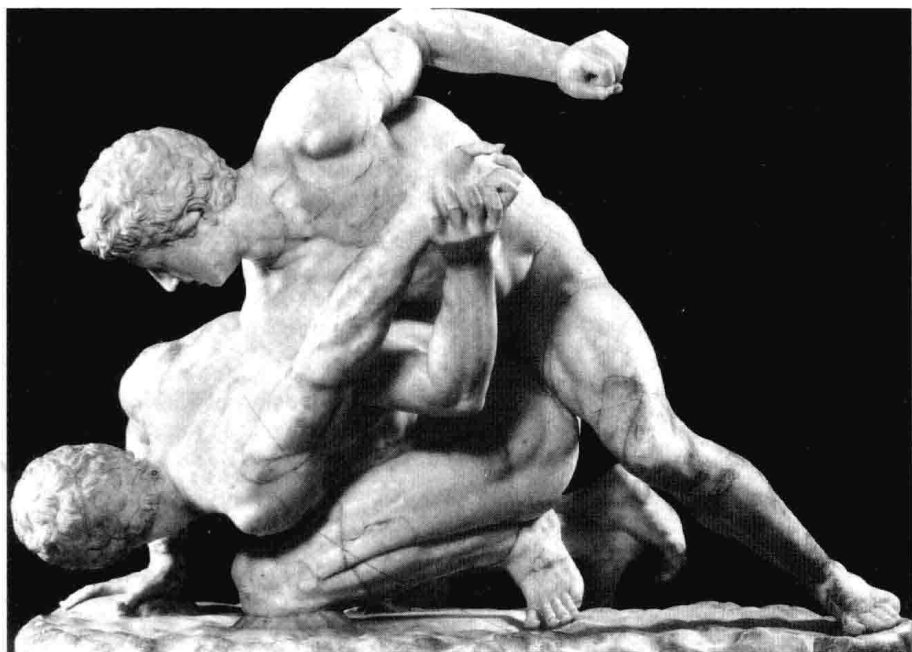
AN INTRODUCTION TO POLITICAL PHILOSOPHY

政治哲學緒論

JONATHAN WOLFF

喬納森·華夫

OXFORD



AN INTRODUCTION TO POLITICAL PHILOSOPHY

政治哲學緒論

華夫(Jonathan Wolff)著

龔人譯

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,
and education by publishing worldwide in

Oxford New York

Auckland Cape Town Dar es Salaam Hong Kong Karachi
Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City Nairobi
New Delhi Shanghai Taipei Toronto

With offices in

Argentina Austria Brazil Chile Czech Republic France Greece
Guatemala Hungary Italy Japan South Korea Poland Portugal
Singapore Switzerland Thailand Turkey Ukraine Vietnam

Oxford is a registered trade mark of Oxford University Press

English text originally published as *An Introduction to Political Philosophy*,
by Oxford University Press 1996 © Jonathan Wolff

© Oxford University Press 2002

First published 2002

Third impression (lowest digit)

3 5 7 9 10 8 6 4

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
without the prior permission in writing of Oxford University Press,
or as expressly permitted by Law, or under terms agreed with the appropriate
reprographics rights organization. Enquiries concerning reproduction
outside the scope of the above should be sent to the Rights Department,
Oxford University Press, at the address below

You must not circulate this book in any other binding or cover
and you must impose the same condition on any acquirer

政治哲學緒論

An Introduction to Political Philosophy

Jonathan Wolff 著 龔人譯

ISBN 978-0-19-593713-8

Printed in Hong Kong

Published by Oxford University Press (China) Ltd

18th Floor, Warwick House East, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay
Hong Kong

序 言

寫這本書的目的，是向讀者介紹政治哲學中有哪些核心問題，以及古往今來政治哲學為解決這些問題曾作過哪些最令人感興趣的嘗試。我通過研究一系列相互關聯的問題來探討這個課題，搜索政治哲學的寶庫，探求解決這些問題的答案和方法。我沒有系統地描述當代學者的論辯，也不想寫一部詳盡介紹政治哲學史的學術著作。我常常橫越數百年(有時是數千年)去追尋關於最重大問題的最能發人深思的那些著作——也許這只算是我個人的判斷吧。

有些人也許不同意我對政治哲學的核心問題的選取，或是不同意我對這些核心問題之相互關係的分析，或是不認為我所選擇的政治哲學家是重要的代表人物。這並不是壞事。我最不希望讓人感到我已經窮盡了這個題目，甚至把本書當作政治哲學的全面圖解。許多「入門」書籍都給人這樣的印象：這門學科是一成不變的教條，學習者只須看懂入門指南，然後就可以按圖索驥。筆者力圖避免這種簡單化的弊病。

本書中每一章的主題都從前一章推演出來，但筆者也希望書中任何一章都能當作獨立成篇的文章來讀，都能引導讀者去思索某一特定的問題。讀者通常都感到自己有一種道德上的義務，就是讀任何一本書都應當從開頭逐頁讀到結尾。(我奶奶老說，希特勒看書總是從最後一頁開始。)至於怎樣讀我這本書，讀者完全可以按照自己的喜好來決定。

本書中的許多內容我曾在倫敦大學學院(University College London)和伯貝克學院(Birkbeck College)的課堂上講過，也曾對參加倫敦「院際講座項目」(Inter-Collegiate Lecture Program)的學生們講過。作為回報，我聽到許多有益的批評。說實話，為了寫這麼薄薄一本書我搜集到的意見和建議多得過了頭。許多人曾與我討論過此書的部份章節，或是對部份或全部書稿(有些部份有好幾種不同的寫法)提過意見，他們是：Paul Ashwin, Richard Bellamy, Alan Carter, Elaine Collins, Issi Cotton, Virginia Cox, Tim Crane, Brad Hooker, Alya Khan, Dudley Knowles, Annabella Lever, Veronique Muñoz Dardé, Mike Martin, Lucy O'Brien, Sarah Richmond, Mike Rosen, Mike Saward, Mario Scannella, Raj sehgal, John Skorupski, Philip Smelt, Bob Stern, Nigel Warburton。在此謹致以謝忱。

等專題演講。中心致力研究五〇年代的報紙雜誌，蒐集第一手文獻資料，希望研究五〇年代重要作家作品，透過講座和出版，重現他們被忽略的作品，釐清戰後香港文學的來龍去脈。我們亦於2012及2013年舉辦了兩個國際學術研究會，邀請中港台歐美日學者，以跨文化、跨學科角度發表香港五〇年代相關的研究，讓本土文化與國際視野接軌。

「一九五〇年代香港文學與文化」叢書出版計劃，成果見於一套六本，製作嚴謹、內容豐富的評論集及創作集，當中重印五〇年代文學作品部分是本中心從搜集多年的珍稀材料中發掘，彌足珍貴。我們希望叢書雅俗共賞，為學術研究者帶來啟悟，為大眾同好燃起五〇年代香港文學和文化的興趣。叢書的出版，是不少學者研究成果所成，更有賴不同院校及社會人士的熱心支持和合作，尤其是舒非女士、中華書局的黎耀強先生及莫玉儀小姐的幫忙，謹此致謝。

嶺南大學人文學科研究中心

梁秉鈞 黃淑嫻



馬博良著

第一理想樹

本刊推薦馬博良近著短篇小說集「第一理想樹」，作者素以清麗之文筆刻劃現代人之情懷，故事新穎動人，想為讀者所愛讀，全書十餘萬言，正風出版社印行，每冊僅售一萬二千元。

(上) 《第一理想樹》封面 (1947 年)

(下) 《第一理想樹》廣告，刊於《西點》第 16 期 (1947 年)

創刊詞

整個地球炮戰聲聲震動包圍着，全人類都受着戰爭惡潮的沖擊；這世界，已呈現出空前的混亂動盪和不平。

黑暗而殘酷的法西斯，自然事都另換了一副面貌。

留下來，或是後來生長出來的，却是一些極能適合於苦悶的心理而做過品位的文化。結果，給弄壞了，給污了。這真是中國文化的不幸。我們不甘坐視，我們都站了起來，希望從這同這國文化遺產低落的泥潭。我們便在上海創辦了文潮。

當然，這是一個重大的任務，不是輕而易舉的事，加以我們都是年青人，關於文藝方面的修養，都不夠好。以這樣的力量去從事這樣的工作是很難得成功的。然而我們有自信：我們自信我們是國民民族不懈水不休息地盡這任務努力；我們沒有懷疑！我們從求學裏過我們工作的結果和價值。

我們都是祖國純潔的青年，全有獻身於文藝工作的熱情，我們不提倡什麼主義，也不反對什麼派別。

「有一分熱，發一分光」。這應有的明訓，就是我們工作的座右銘。

文潮

創刊號

馬博良
主編

文潮

創刊號

零售 中價券二十元

總編輯 馬博良

發行所 文潮社

社址 上海南京路三三〇號

代售人 鄭兆年

經理 孫元

印刷 均結

一九三三年三月一日出版



合照：馬博良在 2007 訪問嶺南大學人文學科研究中心。右起：梁秉鈞、馬博良伉儷、鄭政恆

目 錄

序 言	vii
引 論	1
第一章 自然狀態	7
引 子	7
霍布斯	10
洛 克	20
盧 梭	28
無政府主義	35
結 論	38
第二章 為國家辯護	41
引 論	41
社會契約	46
功利主義	58
公平原則	65
結 論	71
第三章 應當由誰治理？	75
引 論	75
柏拉圖對民主的批判	80

盧梭與公意	92
代議制民主	110
結 論	119
第四章 自由的位置	123
密爾論自由	123
為自由準則辯護	135
自由主義的問題	148
結 論	155
第五章 財產分配	157
分配正義問題	157
財產與市場	162
羅爾斯的正義理論	178
羅爾斯與他的批評者	195
結 論	
第六章 個人主義、正義和女權主義	205
個人主義和反個人主義	205
婦女的權利	211
超越自由個人主義？	218
結束語	228
中譯名詞對照表	230
推薦書目	233

引 論

我們不認為一個不關心政治的人是不多管閑事的人；我們認為他完全沒有資格參與政治。（伯里克利葬禮上的演說，引自修西底德斯《伯羅奔尼撒戰爭》，147頁）¹

據說政治哲學只須回答兩個問題：「誰得到了什麼？」以及，「誰說了算？」這種說法不一定準確，但也不算太離譜，滿可以用來當作討論的起點。第一個問題涉及物質產品的分配，以及權利和自由權(rights and liberties)的分配。人們擁有財產的依據是什麼？他們應當享有何種權利和自由？第二個問題涉及另一類產品——政治權力的分配。約翰·洛克將政治權力定義為「制定包括死刑，因而也包括所有更輕刑罰的法律的權力」。他的話也許離題遠了一點，但卻能使我們看到問題的症結。政治權力包括對別人下命令的權力，以及如果人家不服從就進行懲罰的權力。那麼，誰應當擁有這樣的權力呢？

一想到這些問題，我們就會感到困惑。有什麼說得通的理由可以解釋，為什麼一個人應當比別人佔有更多財產？有什麼正當的理由可以說明，為什麼人們的自由權應當受到限制？政治權力和經濟

1 伯里克利(Pericles)，公元前五世紀雅典政治家。修西底德斯(Thucydides)，公元前五世紀希臘歷史學家。《伯羅奔尼撒戰爭》(The Peloponnesian War)，引文根據Penguin 1972年英文版本之頁碼。伯羅奔尼撒戰爭是公元前431-404年發生於雅典和斯巴達之間的戰爭。

上的成功之間應當是一種什麼關係？在某些國家，只有那些已經富有的人才能取得政治權力。在另一些國家，得到政治權力的人們很快就變得富有了。然而，擁有財產和享有權力之間真應當有什麼聯繫嗎？

的確，政治權力本身就夠讓人迷惑的了。如果某人握有管轄我的政治權力，那麼他就有權迫使我做某些事。可是，一個人如何能證明他就擁有支配我的權力呢？別人向我發號施令，這總讓人感到難以忍受。更糟的是，對我下命令的人還認為，如果我不服從，他就有權處罰我。但事情還有另外一面：或許我也應當想一想，別人可能會有怎樣的行為——他們也許會使我生活得很不愉快——如果沒有法律和處罰的威脅來管束他們的話。想到這一點，我們就會覺得政治權力的存在還是有一定必要的。因此，我們既可以同意無政府主義者提出的個人自治的要求，又可以贊同威權主義者關於國家權力的主張。

政治學家的一個任務就是尋求個人自治與政治權威之間的正确平衡，也就是尋求政治權力的合理分配。這個任務顯示了政治哲學的特色。政治哲學是一門規範性(normative)學科，它試圖確立規範(規則，或是理想的標準)。我們可以比較一下規範性學科與描述性(descriptive)學科。描述性學科試圖發現事物已經是何種狀況；規範性學科試圖發現事物應當是何種狀況：什麼是正確的，正義的，或是道德的。研究政治既可以從描述性學科，也可以從規範性學科入手。

一般說來，從事描述性政治研究的是政治學家、社會學家、歷史學家。例如，有的政治學家提出的問題是關於一個特定社會裏的產品分配的實際(actual)狀況。在美國誰擁有財富？在德國誰握有權力？像我們這樣的研究政治哲學的人當然會對問題的答案感到興

趣，不過我們更關心別的情況：產品分配應當依據什麼規則或原則？（在這裏，「產品」不僅指財產，還包括權力、權利、自由權等。）政治哲學家要探詢的不是「財產是怎樣分配的？」，而是「怎樣分配財產才是正義或公平的？」不是「人們享有哪些權利和自由？」，而是「人們應當享有哪些權利和自由？」一個社會應當用什麼理想的標準或規範來控制產品的分配？

但是，規範性學科與描述性學科之間的分野並不像表面看來那樣清晰。我們再來看一看「誰擁有財富？」這個問題。我們為什麼會對這個描述性問題感興趣呢？主要因為財富的分配涉及與正義有關的規範性問題。（可以比較一下另一個問題：「誰手裏有繩子？」——佔有繩索的不平等不能引起政治研究方面的興趣。）

另外，有關人類行為的問題常會跨越描述性與規範性學科間的界限。例如，社會學家試圖解釋為什麼人們一般願意遵守法律這一現象時，常會提及這樣一個事實：許多人認為他們應當守法。當然，有關人類行為的事實性問題也同樣適用於規範性研究。例如，對人類行為和動機毫無所知就不可能提出合乎情理的關於社會正義的理論。例如，有些社會正義理論就可能會對人類接受利他主義的能力作出不現實的估計。總之，研究事物已經是何種狀況有助於解釋事物可能是什麼狀況，而探詢事物應當是什麼狀況必得先研究事物可能是什麼狀況。

然而我們怎麼能知道事物應當是什麼狀況呢？一般說來我們知道如何尋找純描述性問題的答案：我們只須跑出去看一看。我並不是說，政治學或歷史學都很容易，這些學科往往也要從事十分精奧和縝密的工作。但是原則上我們的確認為我們懂得怎樣找到答案，儘管我們常常無法獲得需要的信息。然而我們用什麼辦法可以發現

事物應當是什麼狀況呢？我們應該到哪裏去找答案？

令人遺憾的事實是，答案很不容易找到。儘管如此，許許多多哲學家還是付出了努力去解答這些規範性政治問題，而且他們都有不少心得。本書將要討論他們最重要的一些理論貢獻。我們將會看到，哲學家一般都會運用與論證其他哲學問題完全相同的方法來研究政治。他們劃分事物間的區別，考察命題是否自相矛盾，論證兩個或更多命題之間是否在邏輯上一致。他們試圖證明，令人驚訝的結論可以從淺顯明了的論點中推導出來。一句話，他們在進行論證。

哲學家們有推論政治問題的資格。與哲學中許多其他領域不同的是，在政治哲學中沒有逃避的餘地。在哲學中，不可知論常是一種受到尊重的立場。(恩格斯說：「英國人把他們的無知譯成了希臘文，並把無知稱作『不可知論(agnosticism)』。)」關於我們是否有自由意志這個問題，也許我找不到一種滿意的說法，所以我不發表任何觀點。在較為寬泛的領域裏，我這樣做無傷大雅。但是，在政治哲學中不可知論就是自相矛盾。一個社會沒有制定官方政策來解決個人自由意志的問題，這也許並不要緊。然而在每一個社會中總有某人(或者不是一個人)掌握着政治權力，財產總是以某種方式分配的。當然，任何個人對社會決策的影響可能都是渺小的。但是我們每個人都具有某種潛在的影響力。如果不是通過投票選舉，就是通過在公開場合或是以「地下」方式進行的爭辯和討論來發表我們的觀點。那些決定不表達意見的人會發現，別人已經代他們作出政治決策，不管他們喜歡不喜歡。什麼也不說，什麼也不做，實際上就是認可現狀，不管這現狀是多麼令人痛恨。

本書將提出並討論政治哲學中的主要問題，評論從古希臘至今的一些最有影響的觀點。每一章涉及一個專題，或是探討一個引起

爭議的問題。一個自然的起點是政治權力，也就是控制權。為什麼有些人有權批准法律並憑藉法律來為別人的行為設立規範呢？我們也可以假定，如果誰也沒有這種權力，我們的生活會是一副什麼模樣呢？這就是第1章裏討論的問題：在一個沒有政府的「自然狀態」(state of nature)中會發生什麼？我們的生活會變得無法忍受嗎？我們是否會生活得比現在更好呢？

假設我們都認為有政府的日子比自然狀態下好過，那麼是否可以推論說，我們有義務完全服從國家的命令？用其他的論證是否可以推導出同樣的結論？這就是政治義務問題，我們將在第2章中討論。

假設我們有了一個國家，我們應當怎樣組織這個國家？應當實行民主制嗎？當我們說一個國家是民主國家時，這究竟意味着什麼？有什麼理論可以證明，由人民來治理國家強於由專家——一個仁慈的獨裁者——來統治嗎？第3章將討論這些問題。

國家應當擁有多大權力？或者從另一個角度來看，公民們應當享有多少自由？第4章討論這樣一種理論：為了避免「多數的暴政」，應當給人們按自己的意願行事的自由，只要他們不妨害別人。

如果我們給予公民上述自由，是否也應包括以自己認為合適的方式獲取與處置財產的自由？是否應當以自由或正義的名義對經濟活動加以合理的限制？這是第5章討論的題目：分配中的正義。

本書主要的五章逐個討論了人們長久以來關心的問題：自然狀態、國家、民主、自由、財產。最後一章簡要地陳述了筆者選取本書諸論題時所依據的一些設想，並在近來發表的女權主義政治學理論的背景下檢驗了這些設想。在回顧了兩千五百年的歷史之後，現在，也許我們可以回答本書引論中提出，卻未曾提供圓滿答案的一個問題：我們應當怎樣研究政治哲學？對這個問題，正像對待本書

討論的其他問題一樣，我的目的不是把一個觀點強加給你；與此相反，我希望提供一些材料來幫助你形成自己的觀點。當然，很有可能在讀完此書後你仍像先前一樣困惑。但是，從無知的糊塗到讀書後的困惑是一個進步，我們不應當低估這種進步。